

St. Mary's Episcopal Church
165 Ponquogue Ave.
Hampton Bays, NY 11946

Santa Misa
Domingo
27 de septiembre



Clero

EL Reverendo Justin Falciani, Rector
fr.jfalciani@gmail.com

Padre Eliot Frederic, Sacerdote retirado en
Residencia

St. Mary's Church
teléfono: 631-728-0776
(Horario de Oficina: martes, jueves, y
sábado 9am-12pm)
Email: stmaryshb@optonline.net
Website: <http://www.stmaryshb.org/>

Domingos:

9am, Santa Eucaristía (inglés)
7pm pm, Santa Eucaristía (español)
Vigilia del sábado 5:30pm
Santa Eucaristía

Miércoles 9am
Santa Eucaristía y Unción de los
enfermos

Alcaldes

Adrian Drake (26)
Karen Lucas (27)

Miembros del consejo parroquial

Elaine Curry (26), Irene Blydenburgh (26),
Fred Coulton (27), Paula Godfrey (27),
John Mitchell (28), Kevin Sullivan (28)

Tesorera

Janet Hanks

Directores de Música

Jim Tartaglia

Educación cristiana

Julia Distenfeld, Adrian Drake,
Karen Lucas

Administradora Parroquial

Jennifer Estrada

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén

Oh Dios, que manifiestas tu infinito poder especialmente mostrando piedad y misericordia: Derrama sobre nosotros la plenitud de tu gracia; a fin de que, esforzándonos para obtener tus promesas, seamos partícipes de tus tesoros celestiales; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

**Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a quienes ama el Señor.**

Por tu inmensa gloria

te alabamos,

te bendecimos,

te adoramos,

te glorificamos,

te damos gracias,

Señor Dios, Rey celestial,

Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único Jesucristo,

Señor Dios, Cordero de Dios,

Hijo del Padre:

Tú que quitas el pecado del mundo,

ten piedad de nosotros;

Tú que quitas el pecado del mundo,

atiende nuestra súplica;

Tú que estás sentado a la derecha del Padre,

ten piedad de nosotros:

Porque sólo tú eres Santo,

sólo tú Señor,

sólo tú Altísimo, Jesucristo,

con el Espíritu Santo

en la gloria de Dios Padre.

Amén.

Celebrante:

El Señor sea con ustedes. ***Pueblo Y con tu espíritu.***

Celebrante: Oremos.

Concede, oh Señor, que no nos afanemos por las cosas terrenales, sino que amemos las celestiales, y aun ahora que estamos inmersos en cosas transitorias, haz que anhelemos lo que permanece para siempre; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Liturgia de la Palabra

La Epístola

Filipenses 2:1–13

Lectura de la carta de San Pablo a los Filipenses

Así que, si Cristo les ha dado el poder de animar, si el amor los impulsa a consolar a otros, si todos participan del mismo Espíritu, si tienen un corazón compasivo, llénenme de alegría viviendo todos en armonía, unidos por un mismo amor, por un mismo espíritu y por un mismo propósito. No hagan nada por rivalidad o por orgullo, sino con humildad, y que cada uno considere a los demás como mejores que él mismo. Ninguno busque únicamente su propio bien, sino también el bien de los otros.

Tengan unos con otros la manera de pensar propia de quien está unido a Cristo Jesús, el cual:

Aunque existía con el mismo ser de Dios,
no se aferró a su igualdad con él,
sino que renunció a lo que era suyo
y tomó naturaleza de siervo.
Haciéndose como todos los hombres
y presentándose como un hombre cualquiera,
se humilló a sí mismo,
haciéndose obediente hasta la muerte,
hasta la muerte en la cruz.

Por eso Dios le dio el más alto honor
y el más excelente de todos los nombres,

para que, ante ese nombre concedido a Jesús,
doblen todos las rodillas
en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra,
y todos reconozcan que Jesucristo es Señor,
para gloria de Dios Padre.

Por tanto, mis queridos hermanos, así como ustedes me han obedecido siempre, y no sólo cuando he estado entre ustedes, obedézcanme más ahora que estoy lejos. Hagan efectiva su propia salvación con profunda reverencia; pues Dios, según su bondadosa determinación, es quien hace nacer en ustedes los buenos deseos y quien los ayuda a llevarlos a cabo.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

El Evangelio

San Mateo 21:23–32

✠ El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús entró en el templo. Mientras estaba allí, enseñando, se le acercaron los jefes de los sacerdotes y los ancianos de los judíos, y le preguntaron: —¿Con qué autoridad haces esto? ¿Quién te dio esta autoridad?

Jesús les contestó: —Yo también les voy a hacer una pregunta: ¿Quién envió a Juan a bautizar, Dios o los hombres? Si ustedes me responden, yo les diré con qué autoridad hago esto.

Comenzaron a discutir unos con otros: «Si respondemos que Dios lo envió, nos dirá: “Entonces, ¿por qué no le creyeron?” Y no podemos decir que fueron los hombres, porque tenemos miedo de la gente, ya que todos creen que Juan era un profeta.» Así que respondieron a Jesús: —No lo sabemos.

Entonces él les contestó: —Pues yo tampoco les digo con qué autoridad hago esto.

Jesús les preguntó: —¿Qué opinan ustedes de esto? Un hombre tenía dos hijos, y le dijo a uno de ellos: “Hijo, ve hoy a trabajar a mi viñedo.” El hijo le contestó: “¡No quiero ir!” Pero después cambió de parecer, y fue. Luego el

padre se dirigió al otro, y le dijo lo mismo. Éste contestó: “Sí, señor, yo iré.” Pero no fue. ¿Cuál de los dos hizo lo que su padre quería?

—El primero —contestaron ellos.

Y Jesús les dijo: —Les aseguro que los que cobran impuestos para Roma, y las prostitutas, entrarán antes que ustedes en el reino de los cielos. Porque Juan el Bautista vino a enseñarles el camino de la justicia, y ustedes no le creyeron; en cambio, esos cobradores de impuestos y esas prostitutas sí le creyeron. Pero ustedes, aunque vieron todo esto, no cambiaron de actitud para creerle.

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

Sermón del padre Justin

Credo de los Apóstoles

Oficiante y pueblo, de pie, recitan:

**Creo en Dios, Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.**

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de la santa
María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer
día resucitó de entre los muertos,
subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios,
Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica, la comunión de los santos,
el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna.
Amén.**

Oraciones de los Fieles

Quien dirige y el pueblo oran en forma responsorial.

Padre, oramos por tu santa iglesia católica.

Que seamos una.

Concede que cada miembro de la iglesia te sirva leal y humildemente.

Que el mundo glorifique tu nombre.

Rogamos por todo el clero al servicio de la Iglesia.

Que ministren fielmente tu palabra y sacramentos.

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce autoridad en las naciones del mundo. **Que florezca la justicia y la paz en la tierra.**

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que hagamos.

Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.

Ten compasión de quienes sufren cualquier dificultad o angustia.

Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga paz eterna a quienes han fallecido.

Que les brille tu luz perpetua.

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu gozo.

Que también nosotros seamos parte de tu reino eterno.

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

(El pueblo ora.)

Escucha, Señor, las oraciones de tu pueblo; y, lo que con fe te hemos pedido, concede que lo recibamos para gloria de tu santo nombre; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de Pecado

Celebrante dice: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Ministro y Pueblo:

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

El Obispo, si está presente, o el Sacerdote, puesto de pie, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes

Pueblo: Y con tu espíritu

(Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.)

Anuncios Parroquiales

Versículos para la presentación de ofrendas

Celebrante: Rinde Señor la Gloria de vida a su nombre; traigan ofrendas y entren por sus atrios. *Salmo 98:8*

Eucarística A

El pueblo permanece de pie. El Celebrante, sea obispo o sacerdote, de cara al pueblo, canta o dice:

Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

El Celebrante continúa:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Celebrante y Pueblo:

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de

nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo:
"Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes.
Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él.
Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados.
Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención.
Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.
Santifícanos también, para que recibamos fielmente

este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

El Padrenuestro

Celebrante:

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Celebrante y Pueblo:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también *nosotros* perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

Sacerdote: Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Todos: ¡**Celebremos la fiesta!**

Cordero de Dios, tú quitas los pecados del mundo: **ten piedad de nosotros.**
Cordero de Dios, tú quitas los pecados del mundo: **ten piedad de nosotros.**
Cordero de Dios, tú quitas los pecados del mundo: **danos la paz.**

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La comunión

Celebrante:
Oremos.

Celebrante y Pueblo:

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Celebrante:

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre. Amén.

Celebrante: . : Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

SAINT MARY'S
EPISCOPAL CHURCH
— HAMPTON BAYS —



Escuela Dominical

APRENDE • CRECE • SIRVE • JUNTOS

Deja que tu luz brille
Mateo 5:16

¡Comenzamos nuevamente este año el **4 de octubre!**!

¡Todos son bienvenidos!

Nuestra Escuela Dominical ofrece un ambiente cálido donde aprender es divertido: jugamos, hacemos manualidades y participamos en conversaciones significativas.

Los estudiantes crecen en su fe y están involucrados en muchos proyectos de servicio comunitario durante todo el año.

Learn 

Grow 

Serve 

Puede llamar a la oficina parroquial para obtener más información sobre cómo inscribir a sus hijos.

165 Ponquogue Ave.
Hampton Bays, NY | 631-728-0776

FE | AMISTAD | UN FUTURO MÁS BRILLANTE 

LA IGLESIA EPISCOPAL SAINT MARY'S
TE INVITA A

Celebra los ESPÍRITOS DE AMÉRICA



★ Música en vivo
★ Rifas

★ Comida
★ Bebidas

\$50
POR ANTICIPADO

SÁBADO, 24 DE OCTUBRE
6:30 PM A 9:30 PM

IGLESIA EPISCOPAL SAINT MARY'S | 165 PONQUOGUE AVE
HAMPTON BAYS

APARICIÓN ESPECIAL DE
(VERY IMPORTANT POURERS)

LLAMA A
KAREN LUCAS
631-455-3158

PARA COMPRAR BOLETOS:
ESCANEA



MÚSICA EN VIVO POR
JAMES PUCCIO



\$60
EN LA PUERTA

Twin Fork Beer Co.
Est. 2014

AMISTAD ★ COMUNIDAD ★ BUENA COMIDA ★ GRANDES MOMENTOS